

KANONA ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA
PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453

www.stnicholas.com.au | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 5 Νοεμβρίου 2023
Κυριακή Ε΄ Λουκά

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος πλ. α΄.

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ
Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα
εἰσωτηριάν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν
πιστοικαὶ προσκυνήσωμεν, ὅτι ἠϋδόκησε
σαρκί, ἀνελεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ
θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγεῖραι τοὺς
τεθνεῶτας, ἐντῆ ἐνδόξῳ Ἀναστάσει
αὐτοῦ.

Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Νικολάου.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος,
ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξε σε τῆ
ποιμνῆ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια·
διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῆ ταπεινώσει τὰ
ὑψηλά, τῆ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ
ἱεράρχα **Νικόλαε**· πρέσβευε Χριστῷ τῷ
Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον. Κοσμά και Δαμιανού

Ἅγιοι Ανάργυροι καὶ θαυματουργοί,
επισκέψασθε τὰς ἀσθενείας ἡμῶν,
δωρεάν ἐλάβετε, δωρεάν δότε ἡμῖν.

Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Παΐσιου **Τόν συνάναρχον Λόγον**

Αὐστραλίας προστάτην, φρουρόν τε
ἄγρυπνον, καὶ τοῦ Ἄθωνος ὄρους σῦλον
ἀείφωτον, ἀνυμνήσωμεν πιστοί, θεῖον
Παῖσιον, ἐξαιτούμενοι αὐτοῦ τὰς
πρεσβείας πρὸς Θεόν, κραυγάζοντες
ὁμοφρόνως· ῥύου ᾧ πάτερ παντοίων, τῶν
τοξευμάτων τοῦ ἀλάστορος.

Sunday 5 November 2023
5th Sunday of Luke

Resurrectional Apolytikion

The Word eternal with the Father and
the Spirit, born of the Virgin for our
salvation, let us believers praise and
worship; for he was pleased to go up on
the Cross in his flesh, to endure death
and raise the dead, by his glorious
resurrection.

St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of
gentleness, the example of your life has
shown you forth to your sheep-fold to
be a master of temperance. You
obtained thus through being lowly, gifts
from on high, and riches through
poverty, **Nicholas**, our father and priest
of priests, intercede with Christ our God
that He may save our soul.

Sts Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder
Workers, regard our infirmities; freely
you have received, freely share with us.

St Paisios Hymn **The Word Eternal**

O Protector of Australia, vigilant
guardian and resplendent pillar of
Mount Athos, we the faithful let us
praise the holy **Paisios**, and beseeching
his intercessions before God, crying out
with one voice, deliver us, O father of
all, from the arrows of the vengeful one.

Κοντάκιον.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν
ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν
Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης,
ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ
πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν
ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι·
Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς
ικεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε,
τῶν τιμώντων σε.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Πρὸς Γαλάτας Ἐπιστολῆς Παύλου (ζ', 11-18)

Ἀδελφοί, ἴδετε πηλίκους ὑμῖν γράμμασιν
ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί. Ὅσοι θέλουσιν
εὐπροσπηῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι
ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς περιτέμεσθαι,
μόνον ἵνα μὴ τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ
διώκωνται. Οὐδὲ γὰρ οἱ περιτετμημένοι
αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν, ἀλλὰ
θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμεσθαι, ἵνα ἐν τῇ
ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχῆσωνται. Ἐμοὶ δὲ μὴ
γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ
τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ· δι' οὗ
ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται, κἀγὼ τῷ
κόσμῳ. Ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε
περιτομὴ τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία,
ἀλλὰ καινὴ κτίσις. Καὶ ὅσοι τῷ κανόνι
τούτῳ στοιχῆσουσιν, εἰρήνη ἐπ' αὐτούς,
καὶ ἔλεος, καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ θεοῦ.
Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς
παρεχέτω· ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ
κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματί μου
βαστάζω. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν,
ἀδελφοί. Ἀμήν.

Kontakion

Protector of Christians, champion
undefeated, mediator most sure with
our creator, disregard not the voice of
prayer of sinners, but come quickly in
your goodness, to help us who cry out
to you with faith: Be swift to intercede,
make haste to supplicate, O
Theotokos, protector always of those
who honor you.

EPISTLE

Paul's Letter to the Galatians (6: 11-18)

Brethren, see with what large letters I
am writing to you with my own hand.
It is those who want to make a good
showing in the flesh that would
compel you to be circumcised, and
only in order that they may not be
persecuted for the cross of Christ. For
even those who receive circumcision
do not themselves keep the law, but
they desire to have you circumcised
that they may glory in your flesh. But
far be it from me to glory except in the
cross of our Lord Jesus Christ, by which
the world has been crucified to me,
and I to the world. For neither
circumcision counts for anything, nor
uncircumcision, but a new creation.
Peace and mercy be upon all who walk
by this rule, upon the Israel of God.
Henceforth let no man trouble me; for
I bear on my body the marks of Jesus.
The grace of our Lord Jesus Christ be
with your spirit, brethren. Amen.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἀγίου Εὐαγγελίου
(13' , 19-31)**

Ἐἶπεν ὁ Κύριος· "Ἄνθρωπος δέ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ βύσσον εὐφραϊνόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς. πτωχὸς δέ τις ἦν ὀνόματι Λάζαρος, ὃς ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ ἡλκωμένος καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ πλουσίου· ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἀπέλειχον τὰ ἔλκη αὐτοῦ. ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀγγέλων εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ· ἀπέθανε δὲ καὶ ὁ πλούσιος καὶ ἐτάφη. καὶ ἐν τῷ ᾄδει ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν βασάνοις, ὄρᾳ τὸν Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ. καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπε· πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με καὶ πέμψον Λάζαρον ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου, ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ. εἶπε δὲ Ἀβραάμ· τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες σὺ τὰ ἀγαθὰ σου ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακὰ· νῦν δὲ ὧδε παρακαλεῖται, σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι· καὶ ἐπὶ πᾶσι τούτοις μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται, ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ οἱ ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν. εἶπε δὲ· ἐρωτῶ οὖν σε, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς μου· ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς· ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου. λέγει αὐτῷ Ἀβραάμ· ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας· ἀκουσάτωσαν αὐτῶν. ὁ δὲ εἶπεν· οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῆ πρὸς αὐτούς, μετανοήσουσιν. εἶπε δὲ αὐτῷ· εἰ Μωϋσεὺς καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῆ πεισθήσονται.

**Holy Gospel according to St Luke
(16:19-31)**

The Lord said, "There was a rich man, who was clothed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazarus, full of sores, who desired to be fed with what fell from the rich man's table; moreover the dogs came and licked his sores. The poor man died and was carried by the angels to Abraham's bosom. The rich man also died and was buried; and in Hades, being in torment, he lifted up his eyes, and saw Abraham far off and Lazarus in his bosom. And he called out, 'Father Abraham, have mercy upon me, and send Lazarus to dip the end of his finger in water and cool my tongue; for I am in anguish in this flame.' But Abraham said, 'Son, remember that you in your lifetime received your good things, and Lazarus in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in anguish. And besides all this, between us and you a great chasm has been fixed, in order that those who would pass from here to you may not be able, and none may cross from there to us.' And he said, 'Then I beg you, father, to send him to my father's house, for I have five brothers, so that he may warn them, lest they also come into this place of torment.' But Abraham said, 'They have Moses, and the prophets; let them hear them.' And he said, 'No, father Abraham; but if some one goes to them from the dead, they will repent.' He said to them, 'If they do not hear Moses and the prophets, neither will they be convinced if some one should rise from the dead.'"

Συναξάριον Τοῦ Μηναίου.

Τῇ Ε' τοῦ αὐτοῦ μηνὸς μνήμη τῶν ἁγίων
Μαρτύρων Γαλακτίωνος καὶ Ἐπιστήμης.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ μνήμη τῶν ἁγίων
Ἀποστόλων ἐκ τῶν Ἑβδομήκοντα Ἑρμᾶ,
Πατρόβα, Λίνου, Γαίου καὶ Φιλολόγου.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ὁ ἅγιος Δομνῖνος πυρὶ
τελειοῦται.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ οἱ ἅγιοι Τιμόθεος,
Θεόφιλος καὶ Θεότιμος, πυγμαῖς
τελειοῦνται.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ὁ ἅγιος Δωρόθεος, θηρίοις
ἐκδοθεὶς, τελειοῦται.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ οἱ ἅγιοι Εὐψύχιος καὶ
Καρτέριος, τὰ αἰδοῖα τμηθέντες,
τελειοῦνται.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ὁ ἅγιος Σιλβανός, εἰς
μέταλλα βληθεὶς, τελειοῦται.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ὁ ἅγιος Πάμφιλος, ξεσθεὶς
καὶ φυλακισθεὶς, τελειοῦται.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ μνήμη τοῦ ὀσίου Πατρὸς
ἡμῶν Γρηγορίου, Ἀρχιεπισκόπου
Ἀλεξανδρείας, τοῦ Ὁμολογητοῦ.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ὁ ἅγιος Ἀγαθάγγελος ξίφει
τελειοῦται.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ μνήμη τοῦ ἁγίου
Ἱερομάρτυρος Κάστορος τοῦ Ἐπισκόπου.

Ταῖς τῶν Ἁγίων σου πρεσβείαις, ὁ Θεός,
ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.

Synaxarion From the Menaion.

On November 5, we commemorate the
holy martyrs Galaction and Epistimi.

On this day we also commemorate
the holy Apostles of the Seventy, Hermas,
Patrobas, Linus, Gaius, and Philologos.

On this day, St. Dominos died by fire.

On this day, Sts. Timothy, Theophilus, and
Theotimos were pummeled to death

On this day, St. Dorotheos died when he
was delivered to wild animals.

On this day, Sts. Efpsychios and Karterios
died after being castrated.

On this day, St. Silvan died after he was
thrown into a mine.

On this day, St. Pamphilos died after he
was flayed alive and imprisoned.

On this day we commemorate our devout
father Gregory the Confessor, Archbishop
of Alexandria.

On this day, St. Agathangelos died by the
sword.

On this day we commemorate the holy
hieromartyr Castor the Bishop.

By the intercessions of Your Saints, O
God, have mercy on us. Amen.